

MWS3A-DD-LV

DALI/DSI digital dimming, adjustable head, flush mounted, microwave, presence/absence detector, low voltage

DALI/DSI-digitaless Dimmen, verstellbarer Kopf, Unterputzmontage, Mikrowelle, Präsenz-/Abwesenheitsmelder, Niederspannung

Detector de presencia/ausencia, cabezal ajustable, montaje encastrado, por microondas y con regulación digital DALI/DSI de baja tensión.

Obscurecimento luminoso digital DALI/DSI, cabeça ajustável, montagem embutida, micro-onda, detetor de presença/ausência, baixa tensão

Gradation numérique DALI/DSI, tête réglable, montage encastré, micro-ondes,

détecteur de présence/absence, basse tension

Rilevatore di presenza/assenza con dimming digitale DALI/DSI, testa regolabile, installazione in pari, a microonde, a bassa tensione

Aan-/afwezigheidsdetector, DALI/DSI digitale dimming, laagspanning, verstelbare kop, inbouw, microgolf

Микроволновый датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, регулировка направленности, DALI/DSI диммирование, низковольтное напряжение



**Warning | Warnung | Advertencia |
Aviso | Attention | Attenzione |
Waarschuwing | Внимание**

EN This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

DE Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

ES Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

PT Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

FR Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

IT Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

NL Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde electricien.

RU Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.





**Microwave safety | Mikrowellensicherheit | Seguridad de microondas |
Segurança de microondas | Sécurité micro-ondes | Sicurezza delle microonde |
Magnetronveiligheid | Микроволновая безопасность**

EN The microwave radiation emitted by these units is extremely low power and complies with ANSI standard "IEEE95.1-1999 Standard for Safety Levels with Respect to Human Exposure to Radio Frequency Electromagnetic Fields 3kHz 300GHz."

DE Die von diesen Geräten abgegebene Mikrowellenstrahlung ist extrem schwach und entspricht der ANSI-Norm „IEEE95.1-1999-Norm für Sicherheitsniveaus in Bezug auf die Exposition von Menschen gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern (3 kHz, 300 GHz)“

ES La radiación de microondas emitida por estas unidades es de potencia extremadamente baja y cumple con la norma ANSI "Estándar IEEE95.1-1999 para niveles de seguridad con respecto a la exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia 3kHz 300GHz."

PT A radiação de micro-ondas emitida por essas unidades é extremamente baixa e está em conformidade com o padrão ANSI "IEEE95.1-1999 Padrão para níveis de segurança com respeito à exposição humana a campos eletromagnéticos de radiofrequência de 3kHz a 300 GHz."

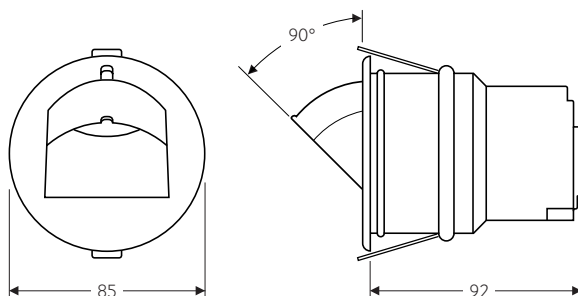
FR Le rayonnement micro-ondes émis par ces unités est extrêmement faible et conforme à la norme ANSI «Norme IEEE95.1-1999 relative aux niveaux de sécurité en ce qui concerne l'exposition humaine aux champs électromagnétiques de radiofréquences 3kHz 300GHz».

IT La radiazione a microonde emessa da queste unità è estremamente bassa e conforme allo standard ANSI "Standard IEEE95.1-1999 per i livelli di sicurezza in relazione all'esposizione umana ai campi elettromagnetici a radiofrequenza 3kHz 300GHz."

NL De microgolffstraling die door deze eenheden wordt uitgezonden, is extreem laag en voldoet aan de ANSI-norm "IEEE95.1-1999-norm voor veiligheidsniveaus met betrekking tot menselijke blootstelling aan radiofrequentie-elektromagnetische velden 3 kHz 300 GHz".

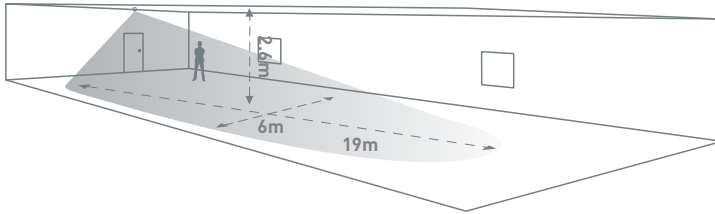
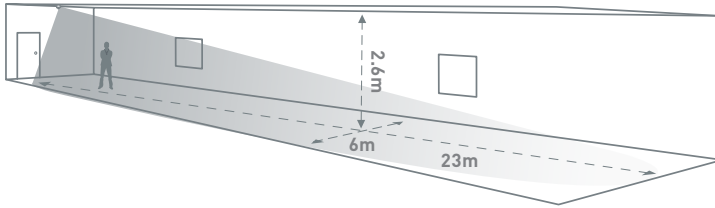
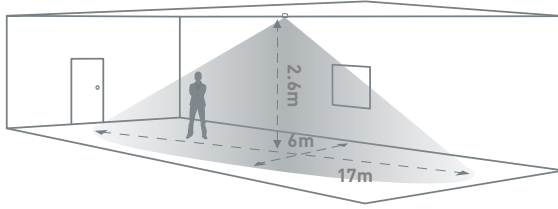
RU Микроволновое излучение, излучаемое этими устройствами, имеет очень низкую мощность и соответствует стандарту ANSI «Стандарт IEEE95.1-1999 для уровней безопасности в отношении воздействия на человека радиочастотных электромагнитных полей 3 кГц 300 ГГц».

**Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |
Dimensies (mm) | Размеры (мм)**



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low





Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen | Диммируемые выходы

EN Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

DE Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

ES Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

PT Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

FR Isolation de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

IT Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

NL Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotential. Gebruik hoofdstroombedrading.

RU Только базовая изоляция. Несмотря на низкое напряжение, это не выход SELV, и его следует рассматривать как потенциал сети. Используйте проводку соответствующую номинальному напряжению сети.

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único | Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming | Одноканальное диммирование

EN Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheitserfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht. Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

ES Enciende la luminaria con la ocupación y mantiene la iluminación. Regula y conmuta usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central

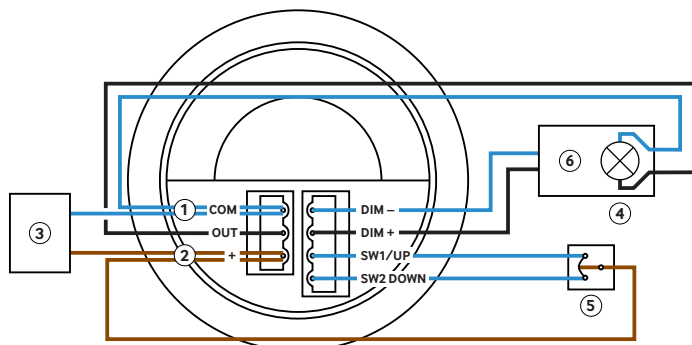
PT Liga a luminaria com ocupação e mantém a iluminação/luminosidade. Dimeriza e liga-desliga usando o interruptor de retracção com polarização central opcional.

FR Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclaircissement. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

IT Gestisce il corpo illuminante a base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerabile e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale

NL Schakelt de verlichting op aanwezigheid en automatisch daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsdrucker.

RU Коммутирует светильник по присутствию с поддержкой освещенность. Диммирование и коммутация с помощью внешнего выключателя с возвратными клавишами.



EN Key

1. Neutral
2. Live
3. DC Supply 11.5VDC – 36VDC or AC Supply 10VAC – 26.5VAC
4. Load
5. Centre biased retractive switch (for absence detection)
6. Dimming Ballast

DE Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. DC-Netzadapter 11,5 VDC – 36 VDC oder AC Netzadapter 10 VAC – 26,5 VAC
4. Last
5. Wipptaster mit Mittelstellung (für Abwesenheitserkennung)
6. Dimm-Vorschaltgerät

ES Leyenda

1. Neutro
2. Fase
3. Alimentación 11.5V-36V DC ó 10 V - 26.5 V AC
4. Carga
5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central (para modo ausencia)
6. Balasto regulable

PT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Alimentação DC 11.5 VDC – 36VDC ó AC 10VAC
4. Carga
5. Botão de pressão duplo (para deteção em ausência)
6. Balasto Dimerizador

FR Légende

1. Neutre
2. Phase
3. Alimentation DC 11.5VDC – 36VDC ou Alimentation AC 10VAC – 26.5VAC
4. Charge
5. Commutateur avec retour en position centrale (pour détection d'absence)
6. Ballast de variation

IT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Alimentazione DC 11.5VDC – 36VDC o alimentazione AC 10VAC – 26.5VAC
4. Carico
5. Pulsante esterno (per rilevamento assenza)
6. Dimmer per ballast

NL Legenda

1. Nul
2. Fase
3. DC voeding 11.5VDC – 36VDC of AC voeding 10VAC – 26.5VAC
4. Belasting
5. Externe pulsdrucker (voor afwezigheidsdetectie)
6. Dimmen van ballast

RU Условные обозначения

1. Нейтральный
2. Фаза
3. Источник постоянного тока 11.5 V DC - 36 V DC или источник переменного тока 10 V AC - 26.5 V AC
4. Загрузить
5. Выключатель с механизмом клавиш без фиксации «звонкового типа» (для полуавтоматического режима)
6. Диммируемый драйвер

Two channel, individual switches | Zwei-Kanal, individuelle Taster | Dos canales, encendido individual | Dos canais, comutação individual | Deux canaux, commandes individuelles | Due canali, pulsante individuale | Twee kanalen, individueel schakelbaar | Два канала, индивидуальный переключатель

EN Switches both channels with occupancy. Maintains illuminance, dims and switches the dimming channel using optional single position retractive switch (switch 2). Switches the switching channel using the optional single position retractive switch (switch 1).

DE Schaltet beide Kanäle bei Anwesenheitserfassung. Erhält die Beleuchtung aufrecht und dimmt/schaltet den Dimmkanal mithilfe des optionalen Wippschalters mit einfacher Schaltstellung (Taster 2). Umschaltung des Schaltkanals mithilfe des optionalen Wippschalters mit einfacher Schaltstellung (Taster 1).

ES Enciende ambos canales con ocupación. Mantiene la iluminación, regula y conmuta el canal de regulación, usando opcionalmente un pulsador retráctil de una sola posición (interruptor 2). Conmuta el canal ON/OFF usando opcionalmente un pulsador retráctil de una sola posición (interruptor 1).

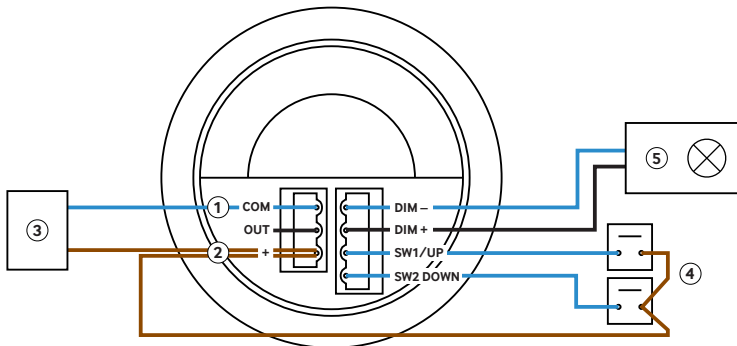
PT Liga ambos canais com ocupação. Mantém a luminosidade. Dimeriza e desliga o canal dimmer a través de um Botão de pressão simples (botão 2). Controla o canal on/off a través de um interruptor simples opcional (botão 1).

FR Commute les deux canaux en fonction de l'occupation. Maintient l'éclairage, fait varier et commute le canal de variation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel (commande 2). Commute le canal de commutation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel (commande 1).

IT Gestisce entrambi i canali in base alla presenza. Controlla automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale (interruttore 2). Commuta il canale attraverso un interruttore opzionale (interruttore 1).

NL Schakelt beide kanalen op basis van aanwezigheid. Automatische daglichtregeling, dimt en schakelt het dimbare kanaal door optionele pulsdrucker (sw 2). Schakelt het geschakelde kanaal door optionele pulsdrucker (sw 1).

RU Коммутирует оба канала по присутствию. Поддерживает освещенность, затемняет и переключает канал затемнения с помощью дополнительного выключателя с возвратными клавишами (переключатель 2). Переключает канал переключения с помощью дополнительного выключателя с возвратными клавишами (переключатель 1).



EN Key
1. Neutral
2. Live
3. DC Supply 11.5VDC – 36VDC or AC Supply 10VAC – 26.5VAC
4. Momentary push to wake switch (for absence detection)
5. Dimming Ballast

DE Zeichenerklärung
1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. DC-Netzadapter 11,5 VDC – 36 VDC oder AC Netzadapter 10 VAC – 26,5 VAC
4. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)
5. Dimm-Vorschaltgerät

ES Leyenda
1. Neutro
2. Fase
3. Alimentación 11.5V-36V DC ó 10 V - 26.5 V AC
4. Pulsador para modo Ausencia, 230V
5. Balasto regulable

PT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. Alimentação DC 11.5 VDC – 36VDC ó AC 10VAC
4. Botão de pressão, 230V (para função ausência)
5. Balasto Dimerizador

FR Légende
1. Neutre
2. Phase
3. Alimentation DC 11.5VDC – 36VDC ou Alimentation AC 10VAC – 26.5VAC
4. Pousoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)
5. Ballast de variation

IT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. Alimentazione DC 11.5VDC – 36VDC o alimentazione AC 10VAC – 26.5VAC
4. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza
5. Dimmer per ballast

NL Legenda
1. Nul
2. Fase
3. DC voeding 11.5VDC – 36VDC of AC voeding 10VAC – 26.5VAC
4. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
5. Dimmen van ballast

RU Условные обозначения
1. Нейтральный
2. Фаза
3. Источник постоянного тока 11,5 V DC - 36 V VDC или источник переменного тока 10 В AC - 26,5 В AC
4. Мгновенное нажатие (для полуавтоматического режима)
5. Диммируемый драйвер

Two channel, common switch | Zweikanal, gemeinsamer Schalter | Dos canales, conmutador común |
Dois canais, interruptor comum | Interrupteur commun à deux voies | Due canali, interruttore comune |
Twee kanalen, gemeenschappelijke schakelaar | Два канала, общий переключатель

EN Switches both channels with occupancy. Maintains illuminance, dims and switches the dimming channel using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet beide Kanäle bei Anwesenheitserfassung ein. Erhält die Beleuchtung aufrecht und dimmt/schaltet den Dimmkanal mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

ES Enciende ambos canales cuando hay ocupación. Mantiene la iluminación, regula y conmuta el canal de regulación usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central.

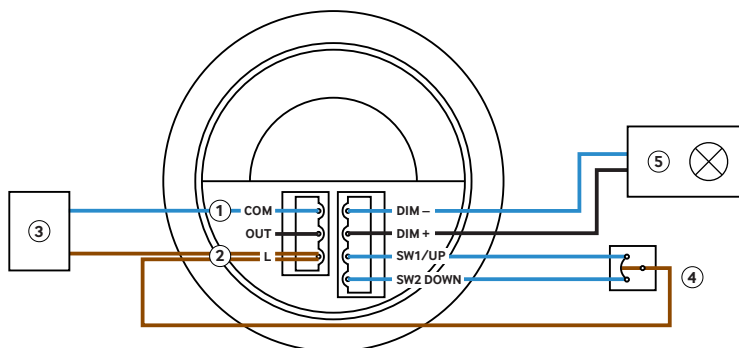
PT Liga os dois canais com ocupação. Mantém a iluminação, dimeriza e comuta o canal dimerizador usando o interruptor/pulsador.

FR Commute les deux canaux en fonction de l'occupation. Maintient l'éclairage, fait varier et commute le canal de variation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel.

IT Gestisce entrambi i canali in base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale.

NL Schakelt beide kanalen op basis van aanwezigheid. Automatische daglichtregeling, dimt en schakelt het dimbare kanaal door optionele pulsdrucker.

RU Коммутирует оба канала по присутствию. Поддерживает освещенность, диммирует и коммутирует на нагрузку, опционально используя выключатель с возвратными клавишами.



- EN** Key
1. Neutral
 2. Live
 3. DC Supply 11.5VDC – 36VDC or AC Supply 10VAC – 26.5VAC
 4. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)
 5. Dimming ballast

- DE** Zeichenerklärung
1. Neutral
 2. Netzspannungsführend
 3. DC-Netzadapter 11,5 VDC – 36 VDC oder AC Netzadapter 10 VAC – 26,5 VAC
 4. Wipptaster mit Mittelstellung (für Abwesenheitserkennung)
 5. Dimm-Vorschaltgerät

- ES** Leyenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. Alimentación 11.5V-36V DC ó 10 V - 26.5 V AC
 4. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central (para modo ausencia)
 5. Balasto regulable

- PT** Legenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. Alimentação DC 11.5 VDC – 36VDC ó AC 10VAC
 4. Botão de pressão duplo (para deteção em ausência)
 5. Balasto Dimerizador

- FR** Légende
1. Neutre
 2. Phase
 3. Alimentation DC 11.5VDC – 36VDC ou Alimentation AC 10VAC – 26.5VAC
 4. Commutateur avec retour en position centrale (pour détection d'absence)
 5. Ballast de variation

- IT** Legenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. Alimentazione DC 11.5VDC – 36VDC o alimentazione AC 10VAC – 26.5VAC
 4. Pulsante esterno (per rilevamento assenza)
 5. Dimmer per ballast

- NL** Legenda
1. Nul
 2. Fase
 3. DC voeding 11.5VDC – 36VDC of AC voeding 10VAC – 26.5VAC
 4. Externe pulsdrucker (voor afwezigheidsdetectie)
 5. Dimmen van ballast

- RU** Условные обозначения
1. Нейтральный
 2. Фаза
 3. Источник постоянного тока 11,5 V DC - 36 V DC или источник переменного тока 10 В AC - 26,5 В AC
 4. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)
 5. Диммируемый драйвер

Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим

EN The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

ES El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior - el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

PT A unidade é enviada com detecção de presença predefinida.

- Para mudar para à detecção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à detecção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a detecção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.

RU Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию.

- Чтобы переключиться на обнаружение отсутствия, нажмите и отпустите внешний выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод загорится красным на 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим.
- Чтобы вернуться к режиму присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод будет мигать красным в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.

Чтобы использовать полуавтоматический, выключатель с возвратными клавишами должен быть подключен между двумя клеммами на схеме. Обратите внимание, что это будет переключение сетевого напряжения.

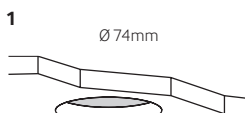
Примечание: вышеуказанные настройки можно также выполнить с помощью пульта UHSS или UNLCDHS.



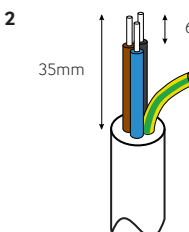
Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 20 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 20 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 20 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 20 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 20 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 20 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.
- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 20 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 20 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
 - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
 - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Выполните вырез в панели

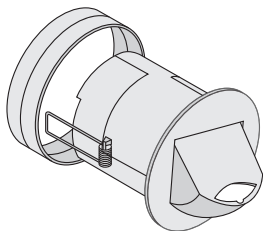
- 1**
- 
- EN** Cut a 74mm diameter hole in the ceiling.
- DE** Deckenausschnitt 74mm.
- ES** Cortar un orificio de 74 mm de diámetro en el techo
- PT** Efectuar um corte de diâmetro de 74mm no teto.
- FR** Percer un trou de 74mm de diamètre dans le plafond
- IT** Realizzare un foro di 74mm di diametro a soffitto.
- NL** Maak een 74mm diameter sparing in het plafond.
- RU** Выполните отверстие диаметром 74 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов

- 2**
- 
- EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.
- DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdschluss.
- ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.
- PT** Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.
- FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.
- IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.
- NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.
- RU** Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Spacer ring | Distanzring | Anillo espaciador | Anilha espaçadora | Bague d'espacement |
Anello distanziatore | Afstandsring | Разделительное кольцо

3



EN If the range is compromised by the ceiling construction / material. Add the supplied 20mm spacer ring.

DE Bei eingeschränkter Reichweite infolge der Deckenkonstruktion / das Deckenmaterial. Stecken Sie den mitgelieferten 20 mm Distanzring auf.

ES Si el alcance se ve comprometido por la construcción/material del techo. Añada el anillo espaciador de 20 mm suministrado.

PT Se a extensão estiver comprometida pela construção/material do teto. Adicionar a anilha espaçadora de 20 mm fornecida.

FR Si la portée est compromise par la construction ou le matériau du plafond. Ajouter la bague d'espacement de 20 mm fournie.

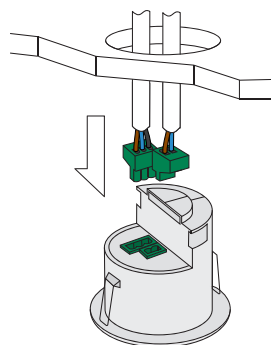
IT Se la portata è ostruita dalla struttura o dal materiale del soffitto. Aggiungere l'anello spaziatore da 20 mm in dotazione.

NL Als er onvoldoende ruimte is vanwege de constructie of het materiaal van het plafond, breng dan de meegeleverde 20 mm afstandsring aan.

RU Если диапазон компрометируется конструкцией / материалом потолка. Добавьте поставляемое прокладочное кольцо 20 мм.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor |
Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al
rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

4



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

FR Raccorder les câbles au bornier débranchable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

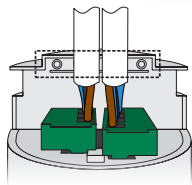
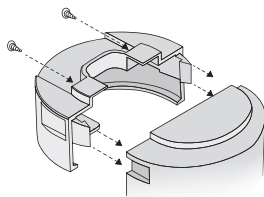
IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles |
Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

5



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantellung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

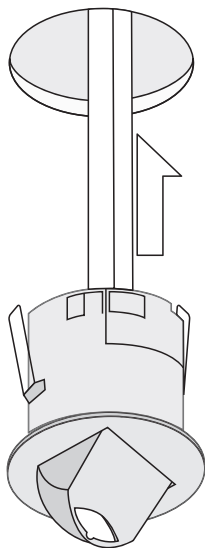
IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |
Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика

6



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

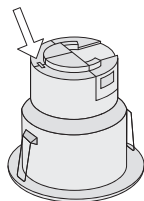
⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отводите пружины с осторожностью.

Head locking | Kopf verriegeln | Bloqueo de cabezal | Bloqueio de cabeça | Blocage de la tête | Blocco della testa | Korbevestiging | Блокировка головы

1



EN Remove metal locking clip from rear of unit.

DE Entfernen Sie die Verriegelungs-Klemme aus Metall von der Rückseite der Einheit.

ES Retire el clip de bloqueo metálico de la parte trasera de la unidad.

PT Retirar o clipe de bloqueio de metal da traseira da unidade.

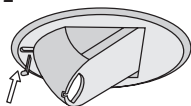
FR Retirer le clip métallique de blocage à l'arrière de l'unité.

IT Rimuovere la clip di blocco in metallo dal retro dell'unità.

NL Verwijder de metalen montageveer van de achterzijde.

RU Снять металлический фиксатор с задней стороны устройства.

2



EN Adjust head to required position. Push clip into position shown below to lock head. To remove clip, lever out with a small screwdriver.

DE Bringen Sie den Kopf in die gewünschte Position. Schieben Sie die Klemme in die nachstehend gezeigte Position, um den Kopf zu verriegeln.

Schrauben Sie die Klemme mithilfe eines kleinen Schraubendrehers ab.

ES Ajuste el cabezal a la posición deseada. Empuje el clip en su posición (mostrada a continuación) para bloquear el cabezal.

Para retirar el clip, haga palanca sobre él con un destornillador pequeño.

PT Ajustar a cabeça na posição requerida. Premir o clipe na posição ilustrada abaixo para bloquear a cabeça.

Para retirar o clipe, puxar com uma pequena chave de fendas.

FR Ajuster la tête à la position souhaitée. Enfoncer le clip à la position indiquée ci-dessous pour bloquer la tête.

Pour retirer le clip, il faut l'extraire au moyen d'un petit tournevis.

IT Regolare la testa nella posizione richiesta. Premere la clip nella posizione mostrata di seguito per bloccare la testa.

Per rimuovere la clip, fare leva con un cacciavite piccolo.

NL Stel de kop in de gewenste positie. Duw de veer op zijn plaats zoals hieronder is aangegeven om de kop te bevestigen.

Gebruik een kleine schroevendraaier om de veer te verwijderen.

RU Установите головку в требуемое положение. Вставьте зажим в положение, показанное ниже, чтобы зафиксировать головку. Чтобы снять зажим, вытасните его небольшой отверткой.

Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão | Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию

EN Time out: 20 minutes.
LUX on level: 9
LUX off level: 9
Sensitivity: 9
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Nachlaufzeit: 20 Minuten
LUX Einschaltsschwelle: 9
Lux Ausschaltsschwelle: 9
Empfindlichkeit: 9
Betriebsart: Automatikbetrieb
Einstellungsänderungen können mit den Ferbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

ES Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos
Nivel Lux Encendido: 9
Nivel Lux Apagado: 9
Sensibilidad: 9
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHS5 y UNLCDHS

PT Tempo limite: 20 minutos.
LUX on nível: 9
LUX off : 9
Sensibilidade: 9
Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Temporisation: 20 minutes
Seuil de luminosité pour activation PIR: 9
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9
Sensibilité: 9
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT Time out: 20 minuti.
Livello accensione LUX: 9
Livello spegnimento LUX: 9
Sensibilità: 9
Rilevamento: Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

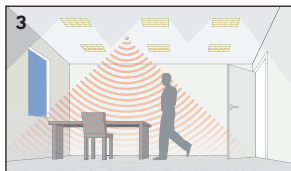
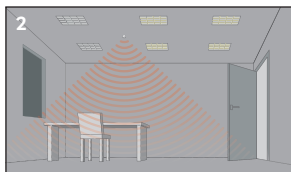
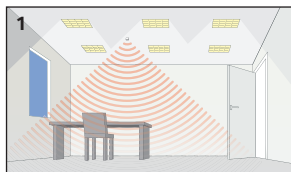
NL Uitschakeltijd: 20 minuten
Lichtdrempel aan niveau: 9
Lichtdrempel uit niveau: 9
Gevoeligheid: 9
Detectie: aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

RU Время задержки: 20 минут.
LUX вкл уровень: 9
LUX выкл уровень: 9
Чувствительность: 9

Обнаружение: Присутствие
Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS

Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

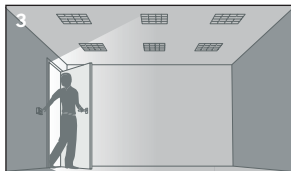
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.

- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.

Microwave frequency compatibility | Mikrowellenfrequenz-Kompatibilität | Compatibilidad de frecuencia de microondas | Compatibilidade de frequência de micro-onda | Compatibilit   fréquence micro-ondes | Compatibilit   della frequenza a microonde | Compatibilit  it met microgolffrequenties | Микроволновая совместимость по частоте

EN The allowable frequency of operation of this product is different depending on region. Please select the correct order code using the table below:

Suffix	Region	Frequency
(blank)	UK, China, India, Middle East, Malaysia, Hong Kong, Singapore	10.587GHz
-R2	Australia and all of Europe except: UK, France, Portugal, Germany, Switzerland, Austria, Slovak Republic, Republic of Ireland	10.525GHz
-R3	France, Portugal, Switzerland	9.900GHz
-R4	Germany, Austria, Slovak Republic	9.350GHz
-R5	Republic of Ireland	10.41GHz

DE Die zulässige Betriebsfrequenz für dieses Produkt hängt von der jeweiligen Region ab. Bitte wählen Sie anhand der nachstehenden Tabelle den richtigen Bestellcode aus

Endung	Region	Frequenz
(leer)	GB, China, Indien, Naher Osten, Malaysia, Hongkong, Singapur	10.587GHz
-R2	Australien und ganz Europa, mit Ausnahme von: GB, Frankreich, Portugal, Deutschland, Schweiz, ��sterreich, Slowakische Republik, Republik Irland	10.525GHz
-R3	Frankreich, Portugal, Schweiz	9.900GHz
-R4	Deutschland, ��sterreich, Slowakische Republik	9.350GHz
-R5	Republik Irland	10.41GHz

ES La frecuencia de funcionamiento permisible de este producto es diferente dependiendo de la región. Seleccione el código de pedido correcto usando la siguiente tabla

Sufijo	Región	Frecuencia
(blanco)	Reino Unido, China, India, Oriente Medio, Malasia, Hong Kong, Singapur	10.587GHz
-R2	Australia y toda Europa excepto: Reino Unido, Francia, Portugal, Alemania, Suiza, Austria, República Eslovaca, República de Irlanda	10.525GHz
-R3	Francia, Portugal, Suiza	9.900GHz
-R4	Alemania, Austria, República Eslovaca	9.350GHz
-R5	República de Irlanda	10.41GHz

PT A frequ  ncia de funcionamento permitida para este produto é diferente dependendo da região. Selecionar o código de encomenda correto utilizando a tabela abaixo

Sufixo	Região	Frequência
(em branco)	Reino Unido, China, Índia, Médio Oriente, Malásia, Hong Kong, Singapura	10.587GHz
-R2	Austrália e toda a Europa, exceto: Reino Unido, França, Portugal, Alemanha, Su��a, Áustria, República da Eslováquia, Rep��blica da Irlanda	10.525GHz
-R3	França, Portugal, Su��a	9.900GHz
-R4	Alemanha, ��ustria, Rep��blica da Eslov��quia	9.350GHz
-R5	Rep��blica da Irlanda	10.41GHz

FR La fréquence de fonctionnement autorisée de ce produit est différente selon la région. Veuillez sélectionner le code de commande correct dans le tableau ci-dessous

Suffixe	Région	Fréquence
(blanc)	Royaume-Uni, Chine, Inde, Moyen-Orient, Malaisie, Hong Kong, Singapour	10.587GHz
-R2	Australie et toute l'Europe sauf : Royaume-Uni, France, Portugal, Allemagne, Suisse, Autriche, République slovaque, République d'Irlande	10.525GHz
-R3	France, Portugal, Suisse	9.900GHz
-R4	Allemagne, Autriche, République slovaque	9.350GHz
-R5	République d'Irlande	10.41GHz

IT La frequenza operativa consentita di questo prodotto varia in base alla regione. Selezionare il codice di ordine corretto utilizzando la tabella seguente

Suffisso	Regione	Frequenza
(vuoto)	Regno Unito, Cina, India, Medio Oriente, Malesia, Hong Kong, Singapore	10.587GHz
-R2	Australia ed Europa, ad eccezione di: Regno Unito, Francia, Portogallo, Germania, Svizzera, Austria, Slovacchia, Irlanda	10.525GHz
-R3	Francia, Portogallo, Svizzera	9.900GHz
-R4	Germania, Austria, Slovacchia	9.350GHz
-R5	Irlanda	10.41GHz


NL De toegestane werkingsfrequentie van dit product verschilt per regio. Selecteer de juiste bestelcode aan de hand van onderstaande tabel

Suffix	Regio	Frequentie
(blanco)	Verenigd Koninkrijk, China, India, Midden-Oosten, Maleisië, Hongkong, Singapore	10.587GHz
-R2	Australië en geheel Europa, behalve: Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Portugal, Duitsland, Zwitserland, Oostenrijk, Slowakije, Ierland	10.525GHz
-R3	Frankrijk, Portugal, Zwitserland	9.900GHz
-R4	Duitsland, Oostenrijk, Slowakije	9.350GHz
-R5	Ierland	10.41GHz

RU Дopusтимая частота работы этого продукта отличается в зависимости от региона. Пожалуйста, выберите правильный код заказа, используя таблицу ниже:

Суффикс	Регион	Радиочастота
(Пусто)	Великобритания, Китай, Индия, Ближний Восток, Малайзия, Гонконг, Сингапур	10.587GHz
-R2	Австралия и вся Европа за исключением: Великобритания, Франции, Португалии, Германии, Швейцарии, Австрии, Словацкой Республики, Ирландии	10.525GHz
-R3	Франция, Португалия, Швейцария	9.900GHz
-R4	Германия, Австрия, Словацкая Республика	9.350GHz
-R5	Республика Ирландия	10.41GHz


EN Technical Data

Part code	MWS3A-DD-LV
Weight	0.130kg
Supply voltage AC	11.5–36 VAC
Supply voltage DC	10–26.5 VDC
Supply frequency	50Hz
Power consumption parasitic	750mW
Terminal capacity	2.5mm ²
Max load:	
Incandescent lighting	8A
Fluorescent lighting	6A
Compact fluorescent lighting	3A
LED lighting	3A
Resistive heaters	10A
Number of drivers/ballasts	Up to 10, or 20 with relay disabled
Time out range	10s–99m
Purpose	Sensing control
Construction	Independent flush mounted, electronic control.
Type of action	Type 1.B
Pollution	Degree 2
Software	Class A
Working temperature range	-10 to 35
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
Insulation class	Class 2
IP rating	40
Compliance	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	MWS3A-DD-LV
Gewicht	0.130kg
Versorgungsspannung AC	11.5–36 VAC
Versorgungsspannung DC	10–26.5 VDC
Versorgungsfrequenz	50Hz
Parasitäre stromverbrauch	750mW
Leiterkapazität	2.5mm ²
Max. Last:	
Glühlampen	8A
Neonbeleuchtung	6A
Kompakte neonbeleuchtung	3A
LED-beleuchtung	3A
Widerstandsfähige heizungen	10A
Anzahl der Fahrer / Vorschaltgeräte	Bis zu 10 oder 20 bei deaktiviertem Relais
Zeitüberschreitungsbereich	10s–99m
Zweck	Wahrnehmungskontrolle
Bauweise	Unabhängige bündige elektronische Steuerung
Aktionsart	Aktion vom Typ 1.B
Verschmutzung	Abschluss 2
Software	Klasse A
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
Isolationsklasse	2
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	MWS3A-DD-LV
Peso	0.130kg
Voltaje de entrada de CA	11.5–36 VAC
Voltaje de entrada de CC	10–26.5 VDC
Frecuencia de suministro	50Hz
Consumo energético parasitaria	750mW
Capacidad del terminal	2.5mm ²
Carga máx.:	
Iluminación incandescente	8A
Iluminación fluorescente	6A
Iluminación fluorescente compacta	3A
Iluminación LED	3A
Calentadores resistiva	10A
Número de conductores / balastos	Hasta 10 o 20 con relé desactivado
Rango de tiempo fuera	10s–99m
Finalidad	Control de detección
Construcción	Montaje empotrado independiente, control electrónico
Tipo de acción	Acción tipo 1.B
Contaminación	Grado 2
Software	Clase A
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	Ignífugo ABS y PC/ABS
Clase de aislamiento	2
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU

PT Dados Técnicos

Código da peça	MWS3A-DD-LV
Peso	0.130kg
Tensão de alimentação CA	11.5–36 VAC
Tensão de alimentação CC	10–26.5 VDC
Frequência de fornecimento	50Hz
Consumo de energia parasitária	750mW
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga máx.:	
Iluminação incandescente	8A
Lâmpada fluorescente	6A
Lâmpada fluorescente compacta	3A
Lâmpada de LED	3A
Resistivas aquecedores	10A
Número de condutores / reatores	Até 10 ou 20 com relé desativado
Intervalo de tempo limite	10s–99m
Objetivo	Controle de detecção
Construção	Montagem independente embutida, controle eletrônico
Tipo de ação	Tipo de ação 1.B
Poliuição	Grado 2
Software	Clase A
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	Retardante de chamas ABS e PC/ABS
Clase de isolamento	2
Classificação IP	40
Compatibilidade	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU


FR Données Techniques

Code de la pièce	MWS3A-DD-LV
Poids	0.130kg
Tension d'alimentation CA	11.5–36 VAC
Tension d'alimentation CC	10–26.5 VDC
Fréquence d'alimentation	50Hz
Consommation électrique parasite	750mW
Capacité des terminaux	2.5mm ²
Charge max.:	
Éclairage incandescent	8A
Éclairage fluorescent	6A
Éclairage fluorescent compact	3A
Éclairage LED	3A
Réchauffeurs résistif	10A
Nombre de conducteurs / ballasts	Jusqu'à 10 ou 20 avec relais désactivé
Plage de temps mort	10s–99m
Rôle	Contrôle de détection
Construction	Indépendante montée, contrôle électronique
Type d'action	Type 1.B
Pollution	Degré 2
Logiciel	Classe A
Plage de température de travail	-10 à 35°C
Humidité	5 à 95 % non-condensable
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS et PC/ABS
Classe d'isolation	2
Indice IP	40
Conformité	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche

Codice parte	MWS3A-DD-LV
Peso	0.130kg
Tensione di alimentazione CA	11.5–36 VAC
Tensione di alimentazione CC	10–26.5 VDC
Frequenza di alimentazione	50Hz
Consumo di energia parassita	750mW
Capacità del morsetto	2.5mm ²
Carico max.:	
Luce a incandescenza	8A
Illuminazione fluorescente	6A
Illuminazione fluorescente compatta	3A
Illuminazione LED	3A
Resistivo	10A
Numero di driver / reattori	Fino a 10 o 20 con relè disabilitato
Intervallo di tempo	10s–99m
Scopo	Controllo del rilevamento
Costruzione	Controllo elettronico indipendente da incasso
Tipo di azione	Digitare 1.B
Inquinamento	Grado 2
Software	Classe A
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS
Classe di isolamento	2
Classificazione IP	40
Conformità	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU

NL Technische data









Onderdeelcode	MWS3A-DD-LV
Gewicht	0.130kg
Voedingsspanning AC	11.5–36 VAC
Voedingsspanning DC	10–26.5 VDC
Voedingsfrequentie	50Hz
Energieverbruik in ruststand	750mW
Eindcapaciteit	2.5mm ²
Max belasting	
Gloeilampverlichting	8A
Tl-verlichting	6A
Compacte tl-verlichting	3A
LED verlichting	3A
Resistent kachels	10A
Aantal bestuurders / voorschakelapparaten	Tot 10, of 20 met relais uitgeschakeld
Time-outbereik	10s–99m
Doel	Detectiecontrole
Bouw	Onafhankelijke inbouw, elektronische bediening
Type actie	Type 1.B
Verontreiniging	Graad 2
Software	Klasse A
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95%, niet condensierend
Materiaal (behuizing)	Brandvertragend ABS en PC/ABS
Isolatieklasse	2
IP classificatie	40
Conformiteit	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU

RU Технические характеристики

Наименование изделия	MWS3A-DD-LV
Вес	0.130кг
Напряжение питания переменного тока	11.5–36 В AC
Напряжение питания постоянного тока	10–26.5 В DC
Номинальная частота	50Гц
Потребляемая мощность паразитная	750mW
Клеммы подключения кабеля	2.5mm ²
Максимальная нагрузка:	
Лампы накаливания	8A
Люминесцентные лампы	6A
Компактные люминесцентные лампы	3A
Светодиодные светильники	3A
Резистивные нагреватели	10A
Количество водителей / балластов	до 10, или 20 с отключенным реле
Диапазон времени ожидания	10s–99m
Цель	Зондирование
строительство	Независимый скрытый монтаж, электронное управление
Тип действия	Тип 1.B Действие
загрязнение	Степень 2
Программное обеспечение	Класс А
Диапазон рабочих температур	От -10 до 35°C
влажность	От 5 до 95% без конденсации
Материал (корпус)	Огнестойкие ABS и ПК / ABS
Класс защиты	2
Рейтинг IP	40
Нормативные стандарты	 RED-2014/53/EU, LVD-2014/35/EU

This page is intentionally left blank | Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen |
Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente | Esta página foi intencionalmente deixada em branco |
Cette page a été laissée blanche intentionnellement | Questa pagina è stata lasciata vuota intenzionalmente |
Deze pagina is met opzet leeg gelaten | Эта страница намеренно оставлена пустой

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoire et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание	
	EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading Удлиненный корпус проводки
	MWS3A-DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
	MWS3A-DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
	MWS3A-DBB-WBRKT	Wall mount bracket for MWS3A range Halterung für Wandmontage für MWS3A-Reichweite Soporte de montaje en pared para gama MWS3A Suporte de montagem de parede para a extensão de MWS3A Fixation murale pour gamme MWS3A Staffa per installazione a parete per la gamma MWS3A Wandmontagebeugel voor MWS3A-reeks Настенный кронштейн для MWS3A
	MWS3A-VPPC	Wall mount bracket for MWS3A range Halterung für Wandmontage für MWS3A-Reichweite Soporte de montaje en pared para gama MWS3A Suporte de montagem de parede para a extensão de MWS3A Fixation murale pour gamme MWS3A Staffa per installazione a parete per la gamma MWS3A Wandmontagebeugel voor MWS3A-reeks Настенный кронштейн для MWS3A
	UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Controle remoto para ajustes/comissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
	UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuario Controle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers Компактная трубка пользователя
	UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset Fernbedienung und Einstellwerkzeug Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha Controle remoto LCD Universal Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD Telecomando Universale LCD Geavanceerde handset Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	 <p>ISO 9001 Quality Management</p> <p>ISO 14001 Environmental Management</p> <p>ISO 45001 Occupational Health and Safety Management</p> <p>PR 01/19/20 EMS 12/18/20 OHS 04/20/20</p>  <p>ESTA energy services and technology association</p>
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		